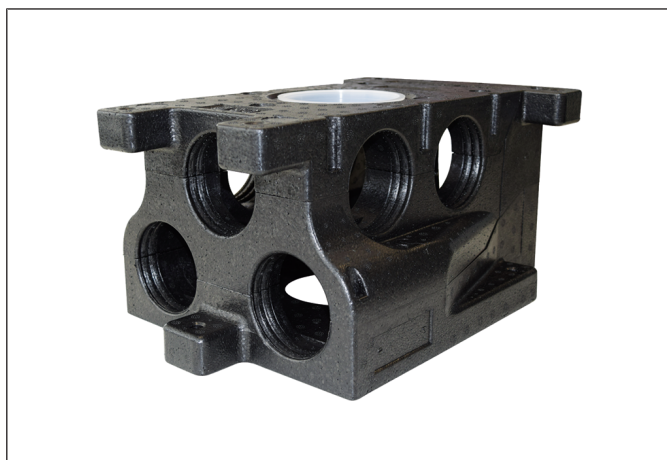




MF-VK90-7

www.maico-ventilatoren.com



Luftverteiler
Air distributor
Diffuseur d'air

Montageanleitung Luftverteiler

[i] Baugruppen/Bauteile sind in der Anleitung farblich nicht originalgetreu abgebildet. Farben dienen zur Kenntlichmachung von zugehörigen Baugruppen/Bauteilen.

HINWEIS

Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und ersten Benutzung bitte sorgfältig durch. Folgen Sie den Anweisungen. Übergeben Sie die Anleitungen an den Eigentümer zur Aufbewahrung.

1 Qualifikation Fachinstallateur

Montage nur durch **Fachinstallateure** der Lüftungstechnik. Voraussetzung: Fachliche Ausbildung und Kenntnisse der Fachnormen insbesondere zu Hygieneschutz- und Desinfektionsmaßnahmen, EU-Richtlinien und EU-Verordnungen. Geltende Unfallverhütungsvorschriften beachten. Maßnahmen des Arbeitsschutzes und der Arbeitssicherheit beachten: intakte Schutzkleidung etc.

2 Sicherheit

⚠ GEFAHR Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen.

Gerät nur von Personen installieren, in Betrieb nehmen, reinigen und warten lassen, welche die Gefahren dieser Arbeiten sicher erkennen und vermeiden können.

⚠ WARNUNG Verletzungsgefahr bei Arbeiten in der Höhe.

Benutzen Sie geeignete Aufstiegshilfen (Leitern). Die Standsicherheit ist zu gewährleisten, die Leiter ggf. durch eine 2. Person zu sichern. Sorgen Sie dafür, dass Sie sicher stehen und sich niemand unterhalb des Gerätes aufhält.

⚠ VORSICHT Gefahr durch Schnittverletzungen durch scharfkantige Gehäusebleche. Beim Einbau persönliche Schutzausrüstung (schnittfeste Handschuhe) benutzen.

- Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen.
- Anleitung aufbewahren.
- Luftverteiler nur komplett montiert betreiben.
- Veränderungen und Umbauten am Luftverteiler sind nicht zulässig und entbinden den Hersteller von jeglicher Gewährleistung und Haftung.

3 Lieferumfang

Luftverteiler, 2 Deckel für Revisionsöffnungen, 5 Verschlussstopfen und diese Montageanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Luftverteiler MF-VK90-7 zum Anschluss von bis zu 7 MF-F-Flexrohren des MAICOFlex-Rohrsystems. Dient zur Luftverteilung in den Zuluft- oder Abluftleitungen in Innenräumen von Wohnungen oder Häusern.

5 Produktübersicht

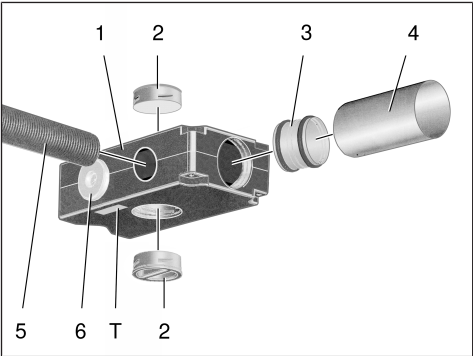


Abb. A	Befestigungspunkte Gewindestangen
Abb. B	Einbaubeispiel Luftverteiler an Schalldämpfer-Boxen und Lüftungsgerät
Abb. C	Geräteübersicht
1	EPP-Gehäuse, schallgedämmt
2	Anschlussstutzen Wickelfalzrohr: DN 125 für Steckverbinder [7] DN 160 direkt am EPP-Gehäusestutzen
3	Anschluss Flexrohr DN 90
4	Deckel Revisionsöffnung (2 Stück)
5	Verschlussstopfen (5 Stück)
6	Flexrohr MF-F (DN 90), optional
7	Steckverbinder SVR 125, optional
T	Typenschild
Abb. D	Platzsparende Montag
Abb. E	Einbaubeispiel Flexrohr-Positionen
Abb. F	Anschluss Wickelfalzrohr DN 125/160

i **Montage mit dem „Klick“: MF-F-Flexrohre werden einfach in das Gehäuse eingesteckt. Sichere Dichtigkeit durch im Gehäuse integrierte Dichtlippen.**

6 Technische Daten

Abmessungen (L x B x H)	485 x 300 x 218 mm
Gewicht	0,8 kg
Zulässige Höchsttemperatur des Fördermediums	+50 °C
Lagertemperatur	-20 bis +50 °C (trocken lagern)

Für weitere technische Daten → Typenschild oder www.maico-ventilatoren.com.

7 Montage

7.1 Montagehinweise

- Zulässig ist die Aufputzmontage an der Wand/Decke oder in abgehängten Decken. Einbaulage beliebig. Alternativer Einbau in Beton oder in der Dämmschicht unter dem Estrich.
- Bei der Wahl des Montageorts den Biegeradius der Flexrohre berücksichtigen.
- Zugang zu einer Revisionsöffnung sicherstellen. Deckel [4] muss abnehmbar sein.
- Anschluss Wickelfalzrohr am Anschlussstutzen [2] – zulässige Anschlussdurchmesser DN 160 oder DN 125.
- Luftverteiler nur an Orten mit ausreichender Tragkraft montieren. Ausreichend dimensioniertes Befestigungsmaterial ist bauseitig bereitzustellen.
- Luftverteiler und Rohrleitungen sind gegen Ansaugung von Fremdkörpern zu sichern.
- Luftverteiler nur komplett montiert betreiben.
- Nicht benutzte Luftverteiler-Öffnungen mit den mitgelieferten Verschlussstopfen [5] verschließen

7.2 Montage

ACHTUNG Leckage bei nicht zulässigen Lüftungsleitungen.

Nur zulässige MAICO-Flexrohre, Typ MF-F verwenden.

ACHTUNG Leckage bei verspannt eingebauten Lüftungsleitungen.

Auf eine verzugsfreie Montage achten. Lüftungsleitungen senkrecht bis zum Anschlag in den Luftverteiler einstecken. Beim Einstecken auf ein doppeltes Einrastgeräusch (3x Klick) achten.

1. Am Montageort für einen ebenen Untergrund sorgen.

⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr bei unzureichender Befestigung!

Ausreichend dimensioniertes Befestigungsmaterial bereitstellen.

2. Luftverteiler mit geeignetem Befestigungsmaterial mit der Wand, Decke oder einer Konsole verschrauben. In einer abgehängten Decke den Luftverteiler mit 3 bzw. 4 Befestigungselementen (z. B. Gewindestangen → Abb. A) befestigen.
3. Flexrohre [6] der Leitungsstränge senkrecht, bis zum Anschlag, in die Anschlussöffnungen [3] des Luftvertailers stecken.

i **Bei gebogenem Flexrohr eine Befestigungsschelle in Verteilernähe anbringen. Flexrohr erst nach der Befestigungsschelle biegen.**

4. Flexrohr(e) in Befestigungsschelle(n) einlegen und befestigen.
5. Nicht benutzte Luftverteiler-Öffnungen mit Verschlussstopfen [5] verschließen.
6. Wickelfalzrohr DN 160 direkt über den Gehäusstutzen [2] schieben und zusätzlich abdichten. Für Wickelfalzrohr DN 125 den optionalen Steckverbinder [7] verwenden → Abb. F.

8 Instandhaltung

Reinigungsintervall: min. 1x jährlich

i **Revisionsöffnung je nach Einbausituation oben oder unten.**

i **Die Reinigung von Luftverteiler und Flexrohren erfolgt mit dem MAICO Reinigungsset MF-R90, bestehend aus einem Staubsauger-Adapter und Molchen (Reinigungskugeln).**

9 Umweltgerechte Entsorgung



Verpackungen und Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien. Nach **ElektroG** und **WEEE-Richtlinie** dürfen diese **nicht** mit dem Restmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie diese umweltge-

recht über geeignete Sammelsysteme nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.



Für weitere Informationen → <https://www.maico-ventilatoren.com/service/entsorgung>.

Impressum

© **Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH**. Deutsche Original-Betriebsanleitung. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Installation instructions for air distributor

i Assemblies/components in the instructions are not shown in their actual colours. Colours are used to identify associated assemblies/components.

NOTE

Please read the instructions carefully before installing and using for the first time.
Follow the instructions.
Pass these instructions on to the owner for safe-keeping.

1 Specialist installer qualifications

Installation only by **installers specialised in ventilation technology**. Pre-requirements: Specialist training and knowledge of technical standards, especially regarding hygienic protection measures and disinfection measures, EU directives and EU ordinances. Observe applicable accident prevention requirements. Observe occupational health and safety measures: protective clothing in good repair etc.

2 Safety

⚠ DANGER Risks for children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of knowledge.

Unit may only be installed, commissioned, cleaned and maintained by persons who can safely recognise and avoid the risks associated with this work.

⚠ WARNING Risk of injury when working at heights.

Use appropriate climbing aids (ladders). Stability should be ensured, if necessary have the ladders steadied by a 2nd person. Ensure that you are standing securely and cannot lose your balance and that there is no one under the unit.

⚠ CAUTION Risk of cuts from metal housing plates with sharp edges.

Wear personal protective equipment (cut-resistant gloves) for installation.

- Read the safety instructions carefully before commissioning
- Keep the instructions.
- Only operate the air distributor when it is completely installed.

- Modifications and alterations to the air distributor are not permitted and release the manufacturer from any guarantee and liability.

3 Scope of delivery

Air distributor, 2 covers for inspection openings, 5 sealing plugs and these installation instructions

4 Intended use

Air distributor MF-VK90-7 for connecting up to 7 MF-F flexible ducts of the MAICOFlex duct system. Used for air distribution in the supply air or exhaust air ducts in the interior of flats or houses.

5 Product overview

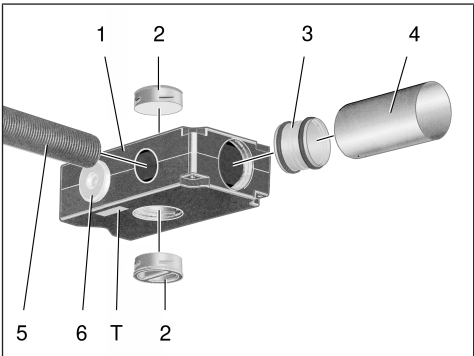


Fig. A	Fixing points Threaded rods
Fig. B:	Installation example of air distributor on sound absorber boxes and ventilation unit
Fig. C	Unit overview
1	EPP housing, sound-insulated
2	Connection socket for folded spiral-seams duct: DN 125 for connector [7] DN 160 directly on the EPP housing connection piece
3	Connection for DN 90 flexible duct
4	Inspection opening cover (2 pieces)
5	Sealing plugs (5 pieces)
6	MF-F flexible duct (DN 90), optional
7	Plug connector, SVR 125, optional
T	Rating plate
Fig. D	Space-saving installation
Fig. E	Installation example for flexible duct positions

Fig. F Connection for DN 125/160 folded spiral-seams duct

i **Installation with a "Click": MF-F flexible ducts are simply inserted in the housing. Secure sealing thanks to sealing lips integrated in the housing.**

6 Technical data

Dimensions (L x W x H)	485 x 300 x 218 mm
Weight	0.8 kg
Permissible maximum temperature of the air medium	+50 °C
Storage temperature	-20 to +50 °C (store in a dry place)

For further technical data → rating plate or www.maico-ventilatoren.com.

7 Installation

7.1 Installation instructions

- Surface mounting on the wall/ceiling or in suspended ceilings is permitted. Any installation position can be selected. Alternative installation in concrete or in the insulation layer under the screed.
- Take the bending radius of the flexible ducts into account when selecting the installation location.
- Ensure access to an inspection opening. Cover [4] must be removable.
- Connection of folded spiral-seams duct to connection socket [2] – permissible connection diameter DN 160 or DN 125.
- Only mount the air distributor in locations with sufficient load-bearing capacity. Sufficiently dimensioned mounting material is to be provided by the customer.
- Ensure that foreign bodies cannot be sucked into the air distributor and ducts.
- Only operate the air distributor when it is completely installed.
- Close unused air distributor openings with the supplied sealing plugs [5].

7.2 Installation

NOTICE Leakage with unauthorised ventilation ducts.

Only use approved MAICO flexible ducts, type MF-F.

NOTICE Leakage from distorted ventilation ducts.

Ensure distortion-free installation
Insert the ventilation ducts vertically into the air distributor as far as they will go. When plugging in, listen for a triple click (3x click).

1. Ensure a level surface at the installation site.

⚠ CAUTION Risk of injury due to inadequate fastening!

Provide mounting material of sufficient size.

2. Screw the air distributor to the wall, ceiling or a bracket using suitable mounting material. Fasten the air distributor in a suspended ceiling with 3 or 4 fastening elements (e.g. threaded rods → Fig. A).
3. Insert the flexible ducts [6] of the duct branch vertically into the connection openings [3] of the air distributor as far as they will go.

i **In the case of a bent flexible duct, attach a mounting clamp near the distributor. Bend the flexible duct only after the mounting clamp.**

4. Insert the flexible duct(s) into the mounting clamp(s) and fasten.
5. Close unused air distributor openings with sealing plugs [5].
6. Push the DN 160 folded spiral-seams duct directly over the housing connection [2] and seal it additionally. Use the optional plug connector [7] for DN 125 folded spiral-seams duct → Fig. F.

8 Maintenance

Cleaning interval: at least once a year

i **Inspection opening at the top or bottom depending on the installation situation.**

i **The cleaning of the air distributor and flexible duct takes place with the MAICO cleaning set MF-R90, consisting of a Hoover adapter and cleaning pigs (cleaning balls).**

9 Environmentally responsible disposal



Packaging and waste equipment contain valuable, recyclable materials. According to the **Electrical and Electronic Equipment Act** and the **WEEE Directive**, these must **not** be disposed of in the domestic waste. Dispose of them in an environment-

ally friendly manner, in compliance with the regulations valid in the country where you are.



For more information → <https://www.maico-ventilatoren.com/service/entsorgung>.

Company information

© **Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH**. Translation of the original operating instructions. Misprints, errors and technical changes are reserved.

Notice de montage du diffuseur d'air d'air

[i] Les couleurs des modules / composants ne sont pas représentées fidèlement dans la notice. Les couleurs servent à identifier les modules / composants correspondants.

REMARQUE

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la première utilisation.
Suivez les instructions.
Remettez les notices au propriétaire pour conservation.

1 Qualification de l'installateur spécialisé

Le montage est exclusivement réservé aux **installateurs spécialisés** en technique de ventilation. Condition préalable : formation professionnelle et connaissances des normes techniques, notamment les mesures de protection hygiénique et de désinfection, les directives et ordonnances de l'UE. Respecter les consignes de prévention d'accident en vigueur. Respecter les mesures en matière de protection et de sécurité au travail : vêtement de protection intact etc.

2 Sécurité

⚠ DANGER Danger pour les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites ou sans connaissances suffisantes.

L'installation, la mise en service, le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne pourront être effectués que par des personnes conscientes des risques présentés par ces travaux et étant en mesure de les éviter.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure lors des travaux en hauteur.
Utiliser des auxiliaires d'accès vertical (échelles) appropriés. Assurer la stabilité de l'échelle. Le cas échéant, faire appel à une 2ème personne. Veiller à avoir une position stable et à ce que personne ne séjourne sous l'appareil.

⚠ PRUDENCE Risque de coupure sur les arêtes acérées des tôles du boîtier.
Pour le montage, utiliser une protection personnelle (gants résistant aux coupures).

- Lire attentivement les consignes de sécurité avant la mise en service.

- Conserver la notice.
- N'utiliser le diffuseur d'air qu'après son montage complet.
- Les modifications et transformations apportées sur le diffuseur d'air sont rigoureusement interdites et dégagent le fabricant de toute responsabilité et garantie.

3 Volume de fourniture

Diffuseur d'air, 2 couvercles pour les ouvertures de visite, 5 bouchons de fermeture et cette notice de montage

4 Utilisation conforme

Diffuseur d'air MF-VK90-7 pour le raccordement de jusqu'à 7 gaines flexibles MF-F du système à gaine ronde MAICOFlex. Permet la distribution d'air dans les conduits d'air entrant et sortant pour les espaces intérieurs d'appartements ou de maisons.

5 Vue d'ensemble des produits

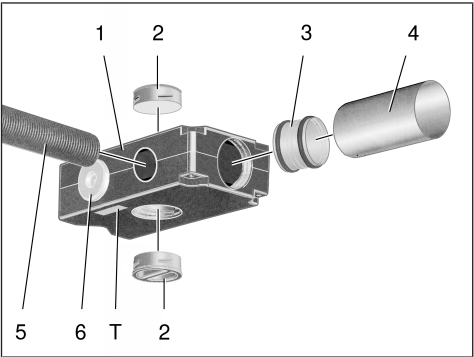


Fig. A	Points de fixation des tiges filetées
Fig. B	Exemple de pose d'un diffuseur d'air sur des caissons insonorisants et appareil de ventilation
Fig. C	Vue d'ensemble de l'appareil
1	Boîtier EPP, insonorisé
2	Pièce de raccordement du tuyau agrafé : DN 125 pour le raccord enfichable [7] DN 160 directement sur la tubulure de boîtier EPP
3	Raccord de gaine flexible DN 90
4	Couvercle de l'ouverture de visite (2 pièces)

5	Bouchon de fermeture (5 pièces)
6	Gaine flexible MF-F (DN 90), en option
7	Raccord enfichable SVR 125, en option
T	Plaque signalétique
Fig. D	Montage gain de place
Fig. E	Exemple de pose des gaines flexibles dans différentes positions
Fig. F	Raccord du tuyau agrafé DN 125/160

i Montage d'un clic : Il suffit d'enfoncer les gaines flexibles MF-F dans le boîtier. Étanchéité garantie grâce aux joints à lèvres intégrés dans le boîtier.

6 Caractéristiques techniques

Dimensions (L x H x P)	485 x 300 x 218 mm
Poids	0,8 kg
Température maximale admissible du fluide à re-fouler	+50 °C
Température de stockage	-20 à +50 °C (stocker dans un endroit sec)

Pour des caractéristiques techniques supplémentaires → plaque signalétique ou www.maico-ventilatoren.com.

7 Montage

7.1 Consignes de montage

- Le montage apparent sur un mur/plafond ou dans des faux plafonds est autorisé. Position de montage au choix. Montage également possible dans le béton ou la couche d'isolation sous la chape.
- Tenir compte du rayon de courbure des gaines flexibles pour le choix du lieu d'installation.
- Assurer un accès à l'ouverture de visite. Le couvercle [4] doit pouvoir être retiré.
- Raccord du tuyau agrafé à la pièce de raccordement [2] – diamètre de raccordement admissible DN 160 ou DN 125.
- Ne monter le diffuseur d'air qu'à des endroits possédant une force portante suffisante. Le matériel de fixation de dimension suffisante doit être mis à disposition par le client.
- Protéger le diffuseur d'air et les conduits contre l'aspiration de corps étrangers.
- N'utiliser le diffuseur d'air qu'après son montage complet.

- Obturer les orifices non utilisés du diffuseur d'air avec les bouchons de fermeture fournis [5]

7.2 Montage

ATTENTION Fuite en cas d'utilisation de gaines d'air non homologuées.

Utiliser uniquement des gaines flexibles MAICO de type MF-F homologuées.

ATTENTION Fuite dans les gaines d'air installées de manière tendue.

Veiller à éviter toute traction sur les gaines d'air au montage.

Enfoncer les gaines d'air à la verticale jusqu'en butée dans le diffuseur d'air. Lors de l'emboîtement, veiller à ce que des bruits d'enclenchement (3 clics) soient perceptibles.

1. Assurer un support plan sur le lieu d'installation.

⚠ PRUDENCE Risque de blessure en cas de fixation insuffisante !

Prévoir du matériel de fixation de dimension suffisante.

2. Visser le diffuseur d'air au mur, au plafond ou sur une console avec un matériel de fixation approprié. Dans un faux plafond, fixer le diffuseur d'air avec 3 ou 4 éléments de fixation (p. ex. tiges filetées → Fig. A).
3. Enfoncer les gaines flexibles [6] des tronçons de conduits à la verticale jusqu'en butée dans les ouvertures de raccordement [3] du diffuseur d'air.

i Si une gaine flexible doit être pliée, installer un collier de fixation à proximité du diffuseur. Ne plier la gaine flexible qu'en aval du collier de fixation.

4. Poser et fixer la(les) gaine(s) flexible(s) dans le(s) collier(s) de fixation.
5. Obturer les orifices non utilisés du diffuseur d'air avec des bouchons de fermeture [5].
6. Faire coulisser le tuyau agrafé DN 160 juste au-dessus de la tubulure de boîtier [2] et réaliser une étanchéité supplémentaire. Avec le tuyau agrafé DN 125, utiliser le raccord enfichable [7] optionnel → Fig. F.

8 Maintenance

Intervalles de nettoyage : au moins 1x par an

i Ouverture de visite en haut ou en bas selon la situation de montage.

i Le nettoyage du diffuseur d'air et des gaines flexibles s'effectue avec le kit de nettoyage MAICO MF-R90, comprenant un adaptateur d'aspirateur et des racleurs (balles de nettoyage).

9 Élimination dans le respect de l'environnement



Les emballages et les appareils usagés contiennent des matériaux précieux recyclables. Selon la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques (**ElektroG**) et la directive **DEEE**, ils ne doivent pas être éliminés avec les déchets résiduels. Éliminez-les dans le respect de l'environnement via des systèmes de collecte appropriés, conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays.



Pour tout complément d'information
→ <https://www.maico-ventilatoren.com/service/entsorgung>

Mentions légales

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Traduction du mode d'emploi original allemand. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.



Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH |
Steinbeisstr. 20 | 78056 Villingen-
Schwenningen | Germany | www.maico-ventilatoren.com | Service +49 7720 6940 |
info@maico.de